

ONE  **ONCEPT**

Duster

Staubsauger
Vacuum Cleaner
Aspirateur
Aspirapolvere

10032555
10033741

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.



TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10032555, 10033741
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hersteller:
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,
Deutschland.

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

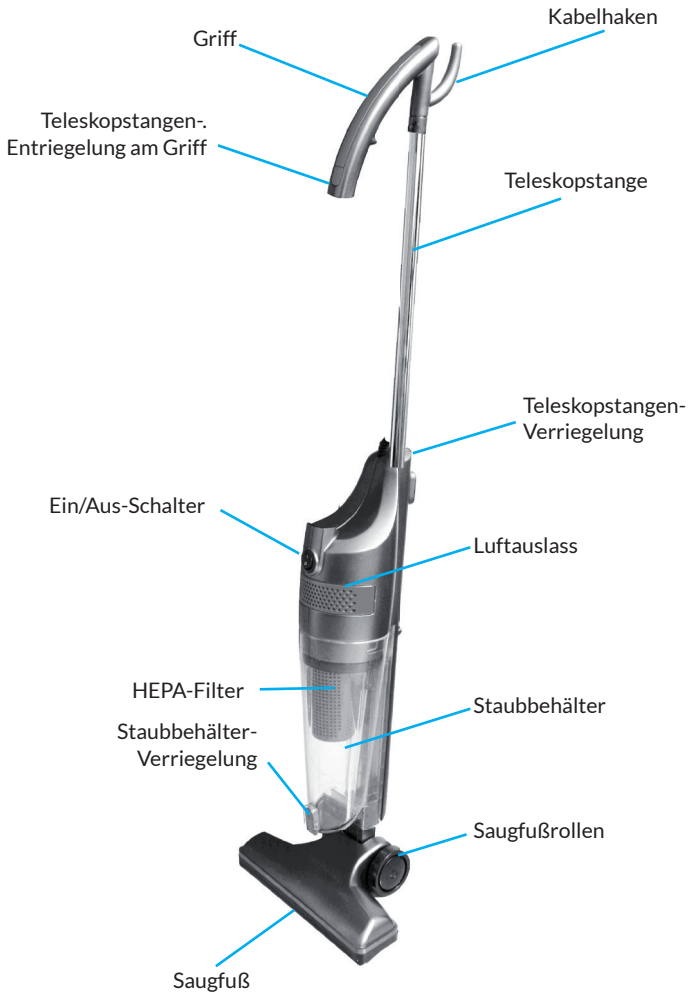
2009/125/EG (ErP)
2011/65/EU (RoHS)
2014/30/EU (EMV)
2014/35/EU (LVD)

SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung des Staubsaugers müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrung getroffen werden. Lesen Sie alle Bedienungshinweise, bevor Sie den Staubsauger verwenden.

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Lassen Sie den Staubsauger nicht unbeaufsichtigt, wenn der Netzstecker eingesteckt ist. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Nicht im Freien oder auf nassen Flächen verwenden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wie es dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Verwenden Sie ausschließlich Zubehör vom Hersteller.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigten Netzkabel oder Netzstecker. Wenn der Staubsauger nicht ordnungsgemäß funktioniert, fallen gelassen wurde, beschädigt ist, im Freien liegen gelassen oder in Wasser gefallen lassen wurde, geben Sie das Gerät an einen Reparaturdienst.
- Das Gerät nicht am Netzkabel tragen oder am Netzkabel ziehen. Schließen Sie am Netzkabel keine Türen, verlegen Sie das Netzkabel nicht um scharfe Kanten oder Ecken. Führen Sie den Staubsauger nicht über das Netzkabel. Halten Sie das Netzkabel von heißen Flächen fern.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel. Halten Sie zum Ziehen den Netzstecker fest.
- Berühren Sie den Netzstecker oder den Staubsauger nicht mit nassen Händen.
- Führen Sie keine Gegenstände in die Geräteöffnungen. Betreiben Sie das Gerät nicht mit blockierten Gehäuseöffnungen. Halten Sie das Gerät frei von Staub, Fusseln, Haaren und allem, das den Luftstrom behindert.
- Halten Sie Haare, lose Kleidung, Finger und alle Körperteile von den Öffnungen und sich bewegenden Teilen entfernt.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Ziehen des Netzsteckers aus.
- Seien Sie beim Saugen von Treppenstufen vorsichtig.
- Nicht verwenden, um brennbare oder explosive Flüssigkeiten.
- Saugen Sie keine brennenden oder qualmenden Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer oder Asche auf.
- Nicht ohne eingesetzten Filter verwenden.

GERÄTEÜBERSICHT



ZUSAMMENBAU



Setzen Sie den HEPA-Filter in den Permanentfilter ein. Im Uhrzeigersinn nach rechts drehen, bis der HEPA-Filter fest sitzt.



Setzen Sie nun den Permanentfilter in den Staubbehälter. Die Kerbe muss auf den Steg passen.



Nun setzen Sie den Staubbehälter leicht nach links versetzt auf das Motorgehäuse. Im Uhrzeigersinn drehen, bis die Teile einrasten.



Stecken Sie nun den gewünschten Aufsatz (Saugfuß oder Fugendüse) in den Saugschacht auf der Unterseite.

BENUTZUNG



Drücken Sie Die Teleskopstangen-Entriegelung am Griff, um die Stange ausziehen.



Zum Einziehen der Stange drücken Sie die Teleskopstangen-Verriegelung in der Mitte.



Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.



Betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter. Jetzt ist der Staubsauger in Betrieb.

WARTUNG

Waschen Sie den HEPA-Filter muss mindestens alle 6 Monate. Wenn sich sichtbarer Staub im HEPA-Filter befindet, waschen Sie ihn sofort. Öffnen Sie den Staubsauger nicht, wenn er an der Stromversorgung angeschlossen ist.

Den HEPA-Filter nicht in die Waschmaschine geben.

Den Staubsauger auseinandernehmen

1. Ziehen Sie den Griff aus. (Sonst können Sie den Staubbehälter nicht abnehmen.)
2. Öffnen Sie den Staubbehälter unten.
3. Entfernen Sie den Staub aus dem Staubbehälter.
4. Drehen Sie den Staubbehälter entgegen den Uhrzeigersinn. Nun können Sie den den Staubbehälter abnehmen. (Der Griff muss ausgezogen sein!)
5. Nehmen Sie den HEPA-Filter heraus. Reinigen Sie den HEPA-Filter.
6. Bewahren Sie den Staubsauger in trockener Umgebung auf.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability.



TECHNICAL DATA

Item number	10032555, 10033741
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz

DECLARATION OF CONFORMITY



Producer:
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,
Germany.

Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179
Berlin. Germany

This product is conform to the following European
Directives:

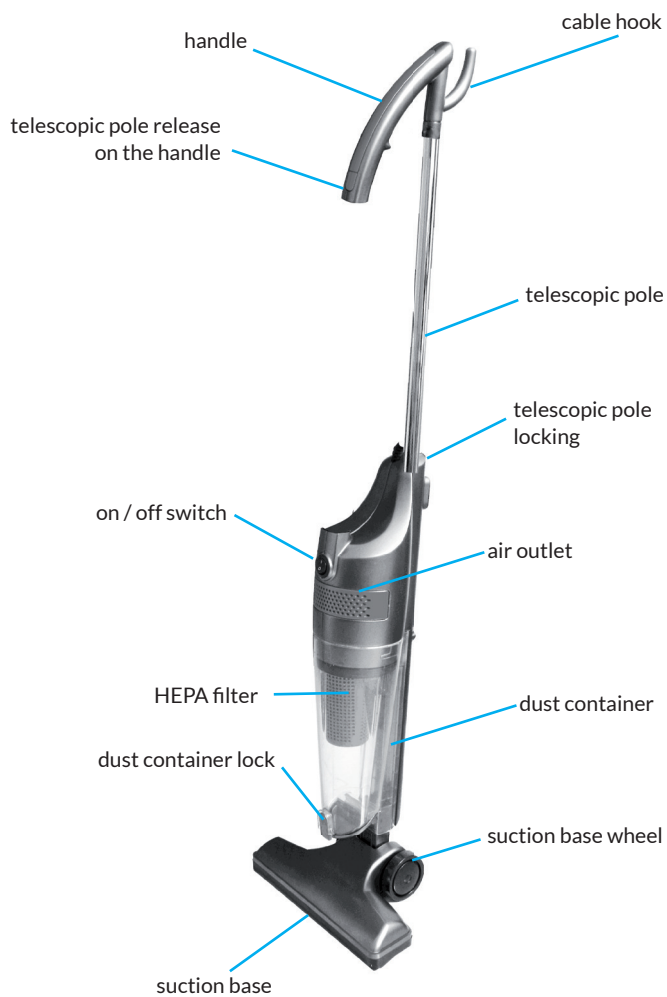
2009/125/EC (ErP)
2011/65/EU (RoHS)
2014/30/EU (EMC)
2014/35/EU (LVD)

SAFETY INSTRUCTIONS

When using the vacuum cleaner, basic safety precautions must be taken. Read all operating instructions before using the vacuum cleaner.

- The appliance is intended for domestic use only.
- Do not leave the vacuum cleaner unattended when the power plug is plugged in. Unplug the power cord when not in use.
- Do not use outdoors or on wet surfaces.
- Do not let children play with the device.
- Use the device only as described in this manual. Use only accessories from the manufacturer.
- Do not use the device if it has a damaged power cord or power plug. If the vacuum cleaner is not operating properly, has been dropped, damaged, left outdoors or dropped in water, bring the unit to a service repair center.
- Do not carry the unit by the power cord or pull on the power cord. No not close any doors on the power cord, do not lay the power cord around sharp edges or corners. Do not run the vacuum cleaner over the power cord. Keep the power cord away from hot surfaces.
- Do not pull the power plug out by the power cord. Hold the power plug in your hand to disconnect.
- Do not touch the power plug or the vacuum cleaner with wet hands.
- Do not insert any objects into the device openings. Do not operate the device with the openings in the housing blocked. Keep the device free from dust, lint, hair and anything that may obstruct the airflow.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all body parts away from the openings and moving parts.
- Turn off the power before unplugging the power plug.
- Be careful when vacuuming stairs.
- Do not use around flammable or explosive liquids.
- Do not vacuum burning or smoking objects such as cigarettes, matches or ashes.
- Do not use without filter inserted

DEVICE OVERVIEW



ASSEMBLY

1



Insert the HEPA filter into the permanent filter. Turn clockwise to the right until the HEPA filter is firmly in place.

2



Now put the permanent filter in the dust container. The notch must fit on the dock.

3



Now place the dust container on the motor housing slightly to the left. Turn clockwise until the parts engage.

4



Now insert the desired attachment (suction base or crevice tool) into the suction slot on the underside.

OPERATION



Press the telescopic pole release on the handle to remove the pole.



To retract the pole, push the telescopic pole lock in the middle.



Plug the power plug into a socket.



Press the on / off switch.
Now the vacuum cleaner will be in operation.

MAINTENANCE

Wash the HEPA filter at least every 6 months. If there is visible dust in the HEPA filter, wash it immediately.
Do not open the vacuum cleaner when it is connected to the power supply.
Do not put the HEPA filter in the washing machine.

Disassembly of the vacuum cleaner

1. Pull out the handle. (Otherwise you will not be able to remove the dust container.)
2. Open the dust container below.
3. Remove the dust from the dust container.
4. Turn the dust container counterclockwise. Now you may remove the dust container. (The handle must be pulled out.)
5. Take out the HEPA filter. Clean the HEPA filter. Store the vacuum cleaner in dry conditions.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.



FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10032555, 10033741
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Fabricant :
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,
Allemagne.

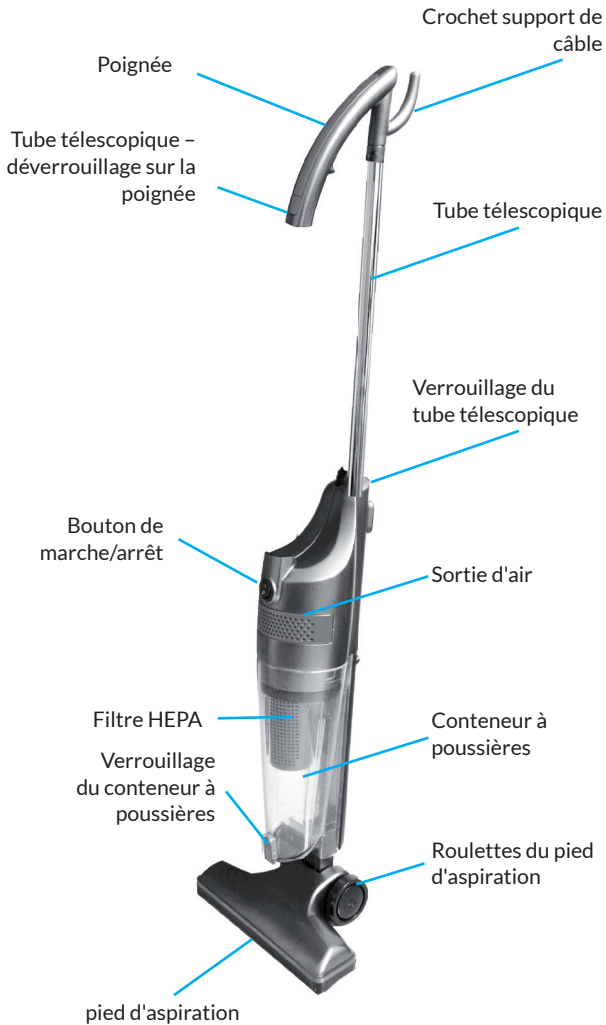
Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes:
2009/125/CE (ErP)
2011/65/UE (RoHS)
2014/30/UE (CEM)
2014/35/UE (LVD)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation de l'aspirateur, des précautions de sécurité élémentaires doivent être prises. Lisez toutes les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'aspirateur.

- L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Ne laissez pas l'aspirateur sans surveillance lorsque la fiche d'alimentation est branchée. Débranchez le câble d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser à l'extérieur ou sur des surfaces mouillées.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que de la manière décrite dans ce manuel. N'utilisez que des accessoires du fabricant.
- N'utilisez pas l'appareil avec une fiche ou un câble d'alimentation endommagés. Si l'aspirateur ne fonctionne pas correctement, a fait une chute, a été endommagé, laissé à l'extérieur ou est tombé dans l'eau, portez l'appareil à un centre de réparation.
- Ne portez pas l'appareil et ne le tirez pas par le câble d'alimentation. Ne refermez aucune porte sur le câble d'alimentation, ne faites pas passer le câble d'alimentation sur des arêtes vives ou des coins. Ne faites pas passer l'aspirateur sur le câble d'alimentation. Gardez le câble d'alimentation à l'écart des surfaces chaudes.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour le débrancher. Tenez la tête de la fiche elle-même.
- Ne touchez pas la prise d'alimentation ou l'aspirateur avec les mains mouillées.
- N'insérez pas d'objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne faites pas fonctionner l'appareil si les ouvertures du boîtier sont bloquées. Gardez l'appareil à l'abri de la poussière, des peluches, des cheveux et de tout ce qui obstrue le flux d'air.
- Gardez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles.
- Mettez l'appareil hors tension avant de débrancher la fiche.
- Soyez prudent lorsque vous passez l'aspirateur dans les escaliers.
- Ne pas utiliser avec des liquides inflammables ou explosifs.
- N'aspirez pas d'objets incandescents tels que des cigarettes, des allumettes ou des cendres.
- Ne pas utiliser sans son filtre.

APERÇU DE L'APPAREIL



ASSEMBLAGE

①



Insérez le filtre HEPA dans le filtre permanent. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre vers la droite jusqu'à ce que le filtre HEPA soit bloqué.

②



Maintenant, placez le filtre permanent dans le conteneur à poussière. L'encoche doit tenir sur la traverse.

③



Placez maintenant le conteneur à poussière légèrement à gauche sur le carter du moteur. Tournez en sens horaire jusqu'à ce que les pièces s'enclenchent.

④



Insérez maintenant l'accessoire désiré (racleuse ou suceur plat) dans la prise d'aspiration sur la face inférieure.

UTILISATION



Appuyez sur le verrouillage du tube télescopique sur la poignée pour faire sortir le tube.



Pour rétracter le tube, appuyez sur le verrouillage du tube télescopique au milieu.



Branchez la fiche dans une prise..



Actionnez l'interrupteur marche/arrêt. L'aspirateur est maintenant en marche.

MAINTENANCE

Lavez le filtre HEPA au moins tous les 6 mois. S'il y a de la poussière visible dans le filtre HEPA, lavez-le immédiatement. N'ouvrez pas l'aspirateur lorsqu'il est branché à l'alimentation électrique.

Ne pas mettre le filtre HEPA dans la machine à laver.

Démontage de l'aspirateur

1. Tirez la poignée. (Sinon, vous ne pouvez pas retirer le conteneur à poussière.)
2. Ouvrez le conteneur à poussière au-dessous.
3. Retirez la poussière du conteneur à poussière.
4. Tournez le conteneur à poussière en sens antihoraire. Vous pouvez maintenant retirer le conteneur à poussière. (La poignée doit être retirée !)
5. Retirez le filtre HEPA. Nettoyez le filtre HEPA.
6. Entreposez l'aspirateur dans un environnement sec.

CONSEILS POUR LE RECYCLAGE



Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE s'applique (poubelle à roues barrée d'une croix). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.



DATI TECNICI

Numero articolo	10032555, 10033741
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino,
Germania.

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2009/125/CE (ErP)

2011/65/UE (RoHS)

2014/30/UE (EMC)

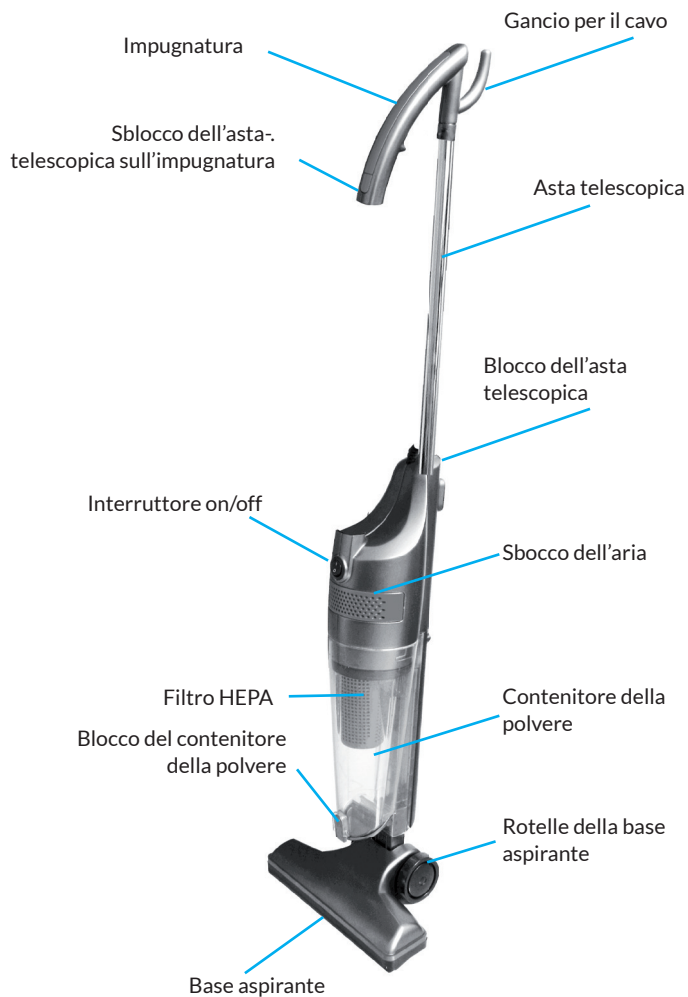
2014/35/UE (LVD)

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Durante l'utilizzo dell'aspirapolvere è necessario rispettare procedimenti di sicurezza basilari. Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di procedere all'utilizzo dell'aspirapolvere.

- Il dispositivo è adatto esclusivamente all'uso domestico.
- Non lasciare l'aspirapolvere privo di controllo se la spina è inserita nella presa elettrica. Staccare la spina quando non si utilizza il dispositivo.
- Non utilizzare all'aperto o su superfici bagnate.
- Non lasciare che i bambini giochino con il dispositivo.
- Utilizzare il dispositivo solo secondo le modalità descritte nel manuale. Utilizzare solo accessori del produttore.
- Non utilizzare il dispositivo con cavo di alimentazione o spina danneggiati. Se l'aspirapolvere non funziona correttamente, se è stato fatto cadere, se è stato danneggiato, se è rimasto all'aperto o è caduto in acqua, farlo controllare da un servizio di riparazione.
- Non trasportare il dispositivo trascinandolo dal cavo di alimentazione. Non far passare il cavo attraverso porte chiuse, su bordi taglienti o spigoli. Non far passare l'aspirapolvere sopra al cavo. Tenere il cavo lontano da superfici bollenti.
- Non staccare la spina impugnando il cavo, ma la spina stessa.
- Non toccare la spina o l'aspirapolvere con le mani bagnate.
- Non inserire oggetti nelle aperture del dispositivo. Non utilizzare il dispositivo con le aperture bloccate. Tenere il dispositivo privo di polvere, pelucchi, peli e tutto ciò che ostruisce il flusso d'aria.
- Tenere capelli, abiti ampi, dita e parti del corpo lontano dalle aperture e dai componenti mobili.
- Spegnerne il dispositivo prima di staccare la spina.
- Fare attenzione quando si aspira su gradini.
- Non utilizzare per aspirare liquidi infiammabili o esplosivi.
- Non aspirare oggetti in fiamme o ardenti, come sigarette, fiammiferi o cenere.
- Non utilizzare se il filtro non è inserito.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



MONTAGGIO

①



Inserire il filtro HEPA nel filtro permanente. Ruotare in senso orario verso destra fino a bloccaggio del filtro HEPA..

②



Inserire ora il filtro permanente nel contenitore della polvere. La tacca deve essere posizionata sul ponte.

③



Ora posizionare il contenitore della polvere sull'alloggiamento del motore leggermente spostato sulla sinistra.

④



Montare ora l'attacco desiderato (base aspirante o ugello per le fughe) al condotto di aspirazione sulla parte inferiore.

UTILIZZO



Premere lo sblocco dell'asta telescopica sull'impugnatura per estrarla.



Per reinserirla, prem telescopica al centro.



Inserire la spina in una presa elettrica.



Premere l'interruttore on/off. L'aspirapolvere è ora attivo.

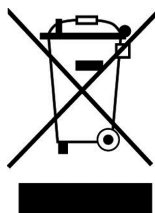
MANUTENZIONE

Lavare il filtro HEPA almeno ogni 6 mesi. Se è visibile della polvere nel filtro HEPA, lavarlo subito. Non aprire l'aspirapolvere quando è collegato alla rete elettrica. Non lavare il filtro HEPA in lavatrice.

Smontare l'aspirapolvere

1. Rimuovere l'impugnatura (altrimenti non è possibile togliere il contenitore della polvere).
2. Aprire la parte inferiore del contenitore della polvere.
3. Rimuovere la polvere dal contenitore.
4. Ruotare il contenitore in senso antiorario. Ora è possibile togliere il contenitore della polvere (l'impugnatura deve essere rimossa!).
5. Togliere il filtro HEPA e pulirlo.
6. Conservare l'aspirapolvere in un luogo asciutto.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il bidone dei rifiuti con le ruote), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti per la raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Attenersi alle disposizioni vigenti e non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

